

POROZUMIENIE O WSPÓLPRACY
zawarte pomiędzy
UNIwersytetem Rolniczym im. HUGONA KOŁŁATAJA W KRAKOWIE, PL
I
STATE AGRARIAN AND ENGINEERING UNIVERSITY IN PODILYA, UA

UNIwersYTET ROLNICZY
im. Hugona Kołłataja w Krakowie
CENTRALNY REJESTR UMÓW

Sygnatura C/162/2014/BHM
Data rejestracji 02.10.2017
Przyjął *[Signature]*

Uniwersytet Rolniczy im. Hugona Kołłataja w Krakowie, AL. Mickiewicza 21,31-120 Kraków, Polska, reprezentowany przez Rektora, Prof. dr hab. inż. Włodzimierza Sady i State Agrarian and Engineering University in Podilya, Ukraine, located at Kamianets Podilskyi, 13, Shevchenko Str., Khmelnytskyi region, reprezentowany przez Rektora Prof. Volodymyr Ivanyshyn (strony).

§ 1

Strony postanawiają prowadzić współpracę w dziedzinie badań naukowych i kształcenia, zgodnie z zawartym porozumieniem

§ 2

1. Współpraca naukowo-badawcza obejmuje realizację wspólnych tematów badawczych oraz wymianę pracowników, doktorantów i studentów w zakresie konferencji naukowych, wspólnie prowadzonych projektów badawczych, kursów, szkoleń oraz wymianę publikacji i innych wyżej nie wymienionych działań.
2. W zakresie kształcenia przewiduje się: edukację i szkolenia praktyczne, opracowywanie i prowadzenie wspólnych programów dydaktycznych z uwzględnieniem kształcenia na odległość; oraz wymianę kadry dydaktycznej i studentów.

§ 3

1. Strony uzgadniają, że porozumienie zostało zawarte na czas określony i obowiązuje momentu podpisania przez obie strony przez pięć lat.
2. Każda ze stron może wypowiedzieć niniejsze porozumienie z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

§ 4

Szczegółowe uregulowania dotyczące zasad współpracy stron w ramach poszczególnych wspólnych przedsięwzięć, zasady ich finansowania oraz terminy realizacji zostaną zawarte w umowach szczegółowych.

§ 5

1. Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w 6 egzemplarzach w językach angielskim, rosyjskim i polskim po 3 dla każdej ze stron. W razie wątpliwości tekstem wiążącym jest tekst „Porozumienia” w języku angielskim.
2. Strony ustalają, że prawem właściwym dla realizacji niniejszego porozumienia na terytorium Polski jest prawo polskie, a na terenie kraju partnera prawo tam obowiązujące. Niniejsze Porozumienie nie pociąga za sobą skutków finansowych.

Za
Uniwersytet Rolniczy im. H. Kołłataja
w Krakowie, Polska

[Signature]
Rektor
Prof. dr hab. inż. Włodzimierz Sady

2017 -10- 04



Za
State Agrarian and Engineering University in
Podilya, Ukraine

[Signature]
Rektor
Prof. Volodymyr Ivanyshyn

